

Gen

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
את־ יַעֲקֹב לָקַח לֵאמֹר לָבָן בְּנֵי־ דְבָרַי אֶת־ וַיִּשְׁמַע
- Jacob has taken away saying of Laban of the sons the words - Now [Jacob] heard
H0853 H3290 H3947 H0559 H1697 H0853 H8085
כָּל־ אֶת עָשָׂה לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ אֲשֶׁר כָּל־
all - he has acquired our father's and from what was of our father that was all
H3605 H0853 H0001 H0001 H0001 H3605
הַזֶּה הַכֶּבֶד
this wealth
H2088 H3519

And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

2
אֵינְנִי וַהֲנֵה לָבָן פָּנַי אֶת־ יַעֲקֹב וַיֵּרָא
it [was] not [favorable] and indeed of Laban the countenance - Jacob And saw
H0369 H2009 H6440 H0853 H3290 H7200
עָמָּה כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם
before as toward him
H8032 H8543

And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime.

3
וַיֹּאמֶר וַיְהִי וַיֵּקְרָא וַיֵּרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא
and to your family of your fathers the land to Return to Jacob unto Yahweh And said
H4138 H0001 H0776 H0413 H7725 H3290 H0413 H3068 H0559
וְאֵתִּי עִמָּךְ
and I will be with you
H1961

And Jehovah said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4
וַיִּשְׁלַח וַיַּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא וַיֵּקְרָא
his flock to to the field and Leah Rachel and called Jacob So sent
H6629 H0413 H3812 H7354 H7121 H3290 H7971

And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5
אֵינְנִי כִּי אֲבִיכֶן פָּנַי אֶת־ אֲנֹכִי רָא לָהֶן וַיֹּאמֶר
not that it [is] of your father countenance - I can see to them and said
H0369 H0001 H6440 H0853 H0595 H7200 H0559
עִמָּדִי הָיָה אָבִי וְאֵלֹהֵי שְׁלֹשָׁם כְּתִמּוֹל אֵלַי
with me has been of my father But the God before as toward me
H5978 H1961 H0001 H0430 H8032 H8543 H0413

and said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as beforetime; but the God of my father hath been with me.

וְאַתָּה יָדַעְתָּן כִּי בְכָל-כֹּחִי אֶבְדֹתִי אֶת-אָבִיכָן: 6
 And you know that with all my power I have served your father.
[H0001](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3605](#) [H3045](#)

And ye know that with all my power I have served your father.

וְאַבִּיכָן הִתֵּל בִּי וַהֲחִלָּף אֶת-מִשְׁכָּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מַנִּים וְלֹא- 7
 And yet your father has deceived me and changed my wages ten times but not
[H0001](#) [H3808](#) [H4489](#) [H6235](#) [H4909](#) [H0853](#) [H2498](#)

נָתַן לְהָרַע אֱלֹהִים עִמָּדִי: 8
 did allow him to hurt God me
[H5978](#) [H0430](#) [H5414](#)

And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

אִם-כֹּה יֹאמֶר נִקְדִּים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל-הַצֹּאן 8
 If thus he said the speckled shall be your wages then bore all the flocks
[H0559](#) [H3541](#) [H5348](#) [H1961](#) [H7939](#) [H3205](#) [H3605](#) [H6629](#)

וְאִם-כֹּה יֹאמֶר עֲקָרִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל-הַצֹּאן 9
 and if he said the streaked shall be your wages then bore all the flocks
[H0559](#) [H3541](#) [H6124](#) [H1961](#) [H7939](#) [H3205](#) [H3605](#) [H6629](#)

עֲקָרִים: 10
 streaked
[H6124](#)

If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstreaked shall be thy wages; then bare all the flock ringstreaked.

וַיֵּצֵל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אָבִיכָם וַיִּתֵּן-לִי: 9
 So has taken away God - the livestock of your father and given [them] to me
[H5337](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0001](#) [H5414](#)

Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

וַיְהִי בְעֵת הַצֹּאן יָחַם בָּעֵת וַיִּרְא עֵינַי וְאָשָׁא הִצֵּאן 10
 And it came to pass at the time the flock conceived when the flocks
[H1961](#) [H6256](#) [H3179](#) [H6629](#) [H5375](#) [H7200](#)

בַּחֲלוֹם וַהֲנֵה הָעִתִּידִים הָעֵלִים עַל-הַצֹּאן עֲקָרִים נִקְדִּים 11
 in a dream and behold the rams which leaped upon the flocks [were] streaked speckled
[H2472](#) [H2009](#) [H6260](#) [H5927](#) [H6629](#) [H6124](#) [H5348](#)

וּבִרְדִּים: 12
 and spotted
[H1261](#)

And it came to pass at the time that the flock conceive, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were ringstreaked, speckled, and grizzled.

וַיֹּאמֶר אֵלַי מְלָאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאָמַר הִנְנִי: 11
 And spoke to me the Angel of God in a dream Jacob and I said Here I am
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H0430](#) [H2472](#) [H3290](#) [H0559](#) [H2009](#)

And the angel of God said unto me in the dream, Jacob: and I said, Here am I.

12 וַיֹּאמֶר שֹׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-הָעֲזָדִים הָעֹלִים עַל-הַצֹּאן
 And He said Lift now your eyes and see all the he-goats which leap upon the flock
 H0559 H5375 H4994 H7200 H3605 H6260 H5927 H6629

עֲקָדִים נִקְדָּדִים וּבְרָדִים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה
 [are] streaked speckled and spotted for I have seen all that Laban doeth unto thee
 H6124 H5348 H1261 H7200 H0853 H3605

לָּךְ:
 to you

And he said, Lift up now thine eyes, and see: all the he-goats which leap upon the flock are ringstreaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13 אֲנִכִּי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָׁם מִצְבֵּה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ
 I [am] the God of Beth-el where you anointed where the pillar [and] where you made
 H0595 H0410 H1008 H4886 H8033 H4676 H5087

לִּי שָׁם נָדַר עַתָּה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-הָאָרֶץ
 to Me - a vow Now arise get out of this land and return to the land of thy nativity
 H8033 H5088 H6258 H3318 H0776 H2063 H7725 H0413 H0776

מִוֹלְדֶּךָ:
 of your family
 H4138

I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy nativity.

14 וַתַּעֲן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמְרָה לּוֹ הֲעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה
 And answered Rachel and Leah and said to him is there still for us any portion or inheritance
 H7354 H3812 H0559 H5750

אֲבִינוּ בְּבֵית וְנַחֲלָה
 of our father in house or inheritance
 H0001 H5159

And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

15 הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשַׁבְנוּ לּוֹ כִּי מָכַרְנוּ וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל אֶת-כֶּסֶּפֵּנוּ
 Are not strangers we considered by him for he has sold us and consumed also our money completely
 H3808 H5237 H2803 H4376 H0398 H1571 H3701 H0853 H0398

Are we not accounted by him as foreigners? for he hath sold us, and hath also quite devoured our money.

16 כִּי כָל-הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הֶעֱזִיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הֵוא
 For all the riches which God hath taken from our father ours are
 H3605 H6239 H5337 H0430 H0001 H1931

וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה:
 and our children's And then whatever - God has said to you do it
 H6258 H3605 H0559 H0430 H0413

For all the riches which God hath taken away from our father, that is ours and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17 וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיֵּשֶׁא וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמָלִים׃
 And rose Jacob and set - his sons and his wives on camels
[H1581](#) [H0802](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3290](#)

Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon the camels;

18 וַיִּנָּחֵן אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר־
 and he carried away - all his livestock and all which his possessions
[H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4735](#) [H3605](#) [H0853](#)

רָכַשׁ מִקְנֵהוּ קָנִינוּ אֲשֶׁר־רָכַשׁ אֶרֶם־בְּפָדָן לָבוֹא אֶל־יִצְחָק
 he had gained livestock his acquired which he had gained in Padan Aram to go Isaac
[H3327](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6307](#) [H7408](#) [H7075](#) [H4735](#) [H7408](#)

אָבִיו אֶרְצָה כְּנָעַן׃
 his father in the land of Canaan
[H0776](#) [H0001](#)

and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father unto the land of Canaan.

19 וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־צֹאֲנוֹ וְרָחֵל וְהִנָּנָב וְאֶת־
 Now Laban had gone to shear - his sheep and had stolen Rachel -
[H0853](#) [H7354](#) [H1589](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1494](#) [H1980](#)

הַתֵּרָפִים אֲשֶׁר־לְאִבְיָהּ׃
 the household idols that were unto her father
[H0001](#) [H8655](#)

Now Laban was gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father's.

20 וַיִּנָּחֵב יַעֲקֹב אֶת־לָב לְבִן הַסְּרִיָּא עַל־כִּי־לֹא הֵגִיד
 And stole away unknown Jacob - unawares to Laban the Syrian in that he did tell
[H0853](#) [H3290](#) [H1589](#) [H5046](#) [H1097](#) [H0761](#)

לֹא־כִי בָרַח הוּא׃
 that he intended to flee he
[H1931](#) [H1272](#)

And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21 וַיִּבָּרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר וַיֵּשֶׁא
 So fled he and with all that he had and He arose and crossed the river
[H5104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1931](#) [H1272](#)

אֶת־פָּנָיו הָרַח הַגִּלְעָד׃
 his face - [toward] the hill country of Gilead
[H1568](#) [H2022](#) [H6440](#) [H0853](#)

So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.

22 וַיִּגֹּד לָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי־בָרַח יַעֲקֹב׃
 And was told Laban on the day third that had fled Jacob
[H3290](#) [H1272](#) [H7992](#) [H3117](#) [H5046](#)

And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

23 וַיִּקַּח אֶת-אָחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּהָרֵי הַגִּלְעָד
 And he took his brothers with him and pursued after him seven days' journey; and he overtook him in the mountain of Gilead.

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-לָבָן הַסְּרִינִי הָאֲרָמִי בַחֲלֹם בַּלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
 But had come God to Laban the Syrian in a dream of the night, and said unto him, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

And God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said unto him, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

25 וַיִּשָּׁג לָבָן אֶת-יַעֲקֹב וַיִּעֲקֹב וַיִּשָּׂא תֵּקֶע אֶת-אֹהֶלוֹ בְּהָרֵי הַגִּלְעָד
 So overtook Laban - Jacob Now Jacob Jacob had pitched his tent in the hill country of Gilead in the hill country with his brothers with pitched and Laban

And Laban came up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren encamped in the mountain of Gilead.

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מָה לָּבָן לְיַעֲקֹב עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת-נַפְשִׁי
 And said Laban to Jacob what to Jacob have you done that you have stolen away unknown with the sword like captives my daughters - and carried away to me

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters as captives of the sword?

27 לָמָּה נִחַבְתָּ לָבֹרֶת וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וַיִּבְכְּנוּרָהּ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂירִים
 why did you flee away secretly and steal away from me and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp;

Wherefore didst thou flee secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp;

28 וְלֹא-נָשְׂתַנִּי לְנִשְׁקָ לְבָנַי וְלִבְנֹתַי עַתָּה וְהִסְכַּלְתָּ עָשׂוּ
 and not you did allow me to kiss my sons and my daughters now and my daughters my sons to kiss you did allow me and not in [so] doing

and didst not suffer me to kiss my sons and my daughters? now hast thou done foolishly.

29
 יֵשׁ-לְאֵל יְדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וְאֵלֹהֵי אֲבִיכֶם וְאַמֶּשׁ אָמַר
 spoke last night of your father but the God harm you to do my in power It is
[H0559](#) [H0570](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0410](#) [H3426](#)
 אֵלַי לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-רָע:
 bad nor neither good Jacob to that you speak - Be careful saying to me
[H5704](#) [H3290](#) [H1696](#) [H8104](#) [H0559](#) [H0413](#)

It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

30
 וְעַתָּה הֲלָכָה הָלַךְ אָבִיךָ לָמָּה
 [but] why of your father for house you long greatly because you have gone surely Now
[H4100](#) [H0001](#) [H3700](#) [H3700](#) [H1980](#) [H1980](#) [H6258](#)
 נָגַבְתָּ אֶת-אֱלֹהֵי:
 my gods - did you steal
[H0430](#) [H0853](#) [H1589](#)

And now, though thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, yet wherefore hast thou stolen my gods?

31
 וַיֹּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי-יִרְאַתִּי כִּי אָמַרְתִּי פֶן-
 Perhaps I said for I was afraid because to Laban and said Jacob and answered
[H6435](#) [H0559](#) [H3372](#) [H0559](#) [H3290](#)
 תִּנָּזַל אֶת-בְּנוֹתַי מֵעִמִּי:
 you would take by force - your daughters from me
[H0853](#) [H1497](#) [H1323](#)

And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Lest thou shouldest take thy daughters from me by force.

32
 עִם-אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה בְּנִי
 in the presence do let him live not your gods - you find whomever with
[H5048](#) [H2421](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4672](#)
 אֶחָיונוּ הִכְרֵם לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח-לְךָ וְלֹא-יָדָע
 did know For not with you and take [it] [is] with me what of yours identify of our brothers
[H3045](#) [H3808](#) [H3947](#) [H5978](#) [H4100](#) [H0251](#)
 יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גָּנְבוּם:
 had stolen them Rachel that Jacob
[H1589](#) [H7354](#) [H3290](#)

With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

33
 וַיָּבֹא לָבָן בְּאֶהֱלָ וַיַּעֲקֹב וַיָּבֹא לְאֵה וַיָּבֹא שְׁתֵּי
 of the two and into tents of Leah and into tent of Jacob into tent Laban And went
[H8147](#) [H0168](#) [H3812](#) [H0168](#) [H3290](#) [H0168](#) [H0935](#)
 בְּאֶהֱלָ וַיָּבֹא וַיָּבֹא וַיָּצֵא מֵאֶהֱלָ וַיָּצֵא מֵאֶהֱלָ וַיָּבֹא וַיָּבֹא
 tent and entered of Leah out of tent And he went he did find [them] but not maidservants
[H0168](#) [H0935](#) [H3812](#) [H0168](#) [H3318](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0519](#)
 רָחֵל:
 of Rachel
[H7354](#)

And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he found them not. And he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

וְרַחֵל לָקְחָהּ אֶת־הַתֵּרָפִים וַתִּשְׁמֶם בִּכְרִי הַגִּמְלָה 34
 of the camel in saddle and put them the household idols - had taken Now Rachel
[H1581](#) [H8655](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7354](#)

וַתֵּשֶׁב וַתִּשְׁאָר עֲלֵיהֶם וַיִּמְשֹׁשׁ לָבָן אֶת־כָּל־הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא:
 and sat on them And searched Laban - all about the tent but not did find [them]
[H4672](#) [H3808](#) [H0168](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4959](#) [H3427](#)

Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel's saddle, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.

וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אֵל־יִחָרֵץ בְּעֵינַי אֲדֹנָי כִּי לֹא אוּכַל 35
 And she said to her father not - let it displease my lord that I cannot
[H3201](#) [H3808](#) [H0113](#) [H2734](#) [H0408](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

לָקוּם מִפְּנֶיךָ כִּי־הָיָה דְרָדָה נָשִׁים לִי וְיָחַשׁ לֹא מָצָא:
 rise before you for the manner of women [is] with me And he searched but not did find
[H4672](#) [H3808](#) [H2664](#) [H0802](#) [H1870](#) [H6440](#)

אֶת־הַתֵּרָפִים:
 the household idols -
[H8655](#) [H0853](#)

And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner of women is upon me. And he searched, but found not the teraphim.

וַיִּחָרַב לַיַּעֲקֹב וַיַּחֲרֹב לוֹ וַיֹּאמֶר לְלָבָן וַיַּעֲנֶה יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן 36
 And was angry Jacob and rebuked Laban and answered Jacob
[H0559](#) [H3290](#) [H7378](#) [H3290](#) [H2734](#)

מַה־פָּשְׁעִי מָה־חַטָּאתִי כִּי־רָדַקְתָּ אַחֲרָי:
 what [is] my trespass what [is] my sin that you have so hotly pursued me
[H4100](#) [H4100](#) [H6588](#) [H4100](#) [H1814](#)

And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast hotly pursued after me?

כִּי־מִשְׁשֶׁתָּ אֶת־כָּל־כְּלֵי־מִצְאָתָּ מִכָּל־כְּלֵי־מִצְאָתָּ 37
 Although you have searched all - my things what have you found of all the things
[H3627](#) [H3605](#) [H4672](#) [H4100](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4959](#)

בֵּיתְךָ שִׁים כֹּה־נִגַּד אֲחֵי וְאֶחָיָךְ וְיֹדִיחוּ
 of your household Set [it] here before my brothers and your brothers that they may judge
[H3541](#) [H5048](#) [H0251](#) [H0251](#) [H3198](#)

בֵּין שְׁנֵינוּ:
 between the two of us
[H8147](#) [H0996](#)

Whereas thou hast felt about all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us two.

זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי עִמָּךְ רְחִילֶיךָ לֹא וְעִזֶּיךָ 38
 This twenty years I [have been] with you your ewes not and your female goats
[H2088](#) [H6242](#) [H8141](#) [H0595](#) [H7353](#) [H5795](#) [H3808](#)

שָׂכְלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכַלְתִּי:
 have miscarried their young and the rams of your flock I have eaten
[H6629](#) [H3808](#) [H0398](#)

These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

מִיָּדִי From my hand H3027	אֶחָטָא bore the loss of it H2398	אֲנִכִּי I H0595	אֵלֶיךָ to you H0413	הֵבֵאתִי I did bring H0935	לֹא־ not H3808	טֶרֶפָּה That which was torn [by beasts] H2966
			לַיְלָה: by night H3915	וְנִגְבְּתִי or stolen H1589	יוֹם by day H3117	תִּבְקַשְׁנָה [whether] stolen H1589
						שָׁנָה you required it H1245

That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day or stolen by night.

וַתֵּדֵד and departed H5074	בַּלַּיְלָה by night H3915	וְקָרָח and the frost H7140	חֶרֶב the drought	אֶכְלָנִי consumed me H0398	בַּיּוֹם in the day H3117	הָיִיתִי [There] I was H1961
						מֵעֵינַי: from my eyes H8142
						שָׁנָה sleep

Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.

בִּשְׁנֵי for two H8147	שָׁנָה years H8141	עֶשְׂרָה [and] ten H6240	אַרְבַּע־ four H0702	עָבַדְתִּיךָ I served you H5647	בְּבֵיתְךָ in your house	שָׁנָה year H8141	עֶשְׂרִים twentieth H6242	לִי my H2088	זֶה־ This [is]
עֶשְׂרֵת ten H6235	מִשְׁכָּרְתִּי my wages H4909	אֶת־ - H0853	וַתַּחַלְּךָ and you have changed H2498	בְּצֹאנְךָ for your flock H6629	שָׁנִים years H8141	וְשֵׁשׁ and six H8337	בָּנֹתֶיךָ your daughters H1323		מָנִים: times H4489

These twenty years have I been in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock: and thou hast changed my wages ten times.

לִי with me H1961	הָיָה had been H3327	יִצְחָק of Isaac H6343	וּפְחָד and the fear H0085	אֲבְרָהָם of Abraham H0430	אֱלֹהֵי the God H0001	אָבִי of my father H0430	אֱלֹהֵי the God H3884	לֹא־לִי Unless
יָגִיעַ the labor H3018	וְאֶת־ and H0853	עֲנִי my affliction H6040	אֶת־ - H0853	שְׁלַחְתָּנִי you would have sent me away H7971	רִיקִם empty-handed H7387	עַתָּה now H6258	כִּי surely	
			אֶמֶשׁ: last night H0570	וַיִּזְכֹּחַ and He rendered judgment H3198	אֱלֹהִים God H0430	רָאָה has seen H7200	כָּפִי of my hands H3709	

Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen mine affliction and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.

וַיַּעַן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	אֶל־	יַעֲקֹב	הַבָּנוֹת	בָּנוֹתַי			
And answered	Laban	and said	to	Jacob	[These] daughters [are]	my daughters			
				H3290	H1323	H1323			
וְהַבָּנִים	בְּנֵי		וְהַצֹּאֵן	צֹאֲנִי	וְכָל־	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רָאָה	
and [these] children [are]	my children		and [this] flock [is]	my flock	and all	that	you	see	
			H6629	H6629	H3605			H7200	
לִי־	הוּא	וְלִבְנוֹתַי	מָה־	אֶעֱשֶׂה	לְאֵלֶּהָ	אִי	לְבָנֵיהֶן	אֲשֶׁר	
mine	is	But my daughters	what	can I do	to these	or	to their children	whom	
	H1931	H1323	H4100		H0428	H3117			
		יִלְדוּ:							
		they have borne							
		H3205							

And Laban answered and said unto Jacob, The daughters are my daughters, and the children are my children, and the flocks are my flocks, and all that thou seest is mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children whom they have borne?

וְעַתָּה	לָכֵה	נַכְרֶתָהּ	בְּרִית	אֲנִי	וְאַתָּה	וְהִיָּה	לְעֵד		
therefore now	come	let us make	a covenant	I	and you	and let it be	a witness		
	H6258	H3212	H3772	H0589	H1285	H1961	H5707		
בֵּינִי	וּבֵינֶךָ:								
between me	and you								
	H0996								

And now come, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

וַיִּקַּח	יַעֲקֹב	אֶבֶן	וַיִּרְמֶקָהּ	מִצְבֵּה:					
So took	Jacob	a stone	and set it up	[as] a pillar					
	H3290	H0068		H4676					

And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	לְאֶחָיו	לְקַטּוּ	אֲבָנִים	וַיִּקְחוּ	אֲבָנִים	וַיַּעֲשׂוּ־	גֹל	
And said	Jacob	to his brothers	Gather	stones	And they took	stones	and made	a heap	
	H3290	H0251	H3950	H0068	H3947		H0068	H1530	
וַיֹּאכְלוּ	שָׁם	עַל־	הַגֹּל:						
and they ate	there	on	the heap						
	H8033		H1530						

And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they did eat there by the heap.

וַיִּקְרָא־	לָבָן	שָׁהֲדוּתָאִיגָר	וַיַּעֲקֹב	קָרָא	לּוֹ	גַּלְעָד:			
And called	Laban	Jegar Sahadutha	but Jacob	called	it	Galeed			
		H3026	H3290	H7121		H1567			

And Laban called it Jegar-saha-dutha: but Jacob called it Galeed.

וַיֹּאמֶר	לָבָן	הַגֹּל	הַזֶּה	עֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	הַיּוֹם	עַל־	כֵּן
And said	Laban	mound	this [is]	a witness	between me	and you	today	Upon	thus
	H0559	H1530	H2088	H5707	H0996	H0996	H3117		
קָרָא־	שְׁמוֹ	גַּלְעָד:							
was called	its name	Galeed							
	H7121	H8034	H1567						

And Laban said, This heap is witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:

49
 כִּי וּבִינָךְ בֵּינִי יְהוָה יִצְרָךְ אָמַר אֲשֶׁר וְהַמִּצְפָּה
 when and you between me Yahweh May watch he said because and also Mizpah
[H0996](#) [H0996](#) [H3068](#) [H6822](#) [H0559](#) [H4709](#)

מִרְעָה: אִישׁ נִסְתָּר
 from another one we are absent
[H7453](#) [H0376](#) [H5641](#)

and Mizpah, for he said, Jehovah watch between me and thee, when we are absent one from another.

50
 בָּנֹתַי עַל-נָשִׁים תִּקַּח וְאִם-בָּנֹתַי אַתָּה תַעֲנֶנּוּ אִם-
 my daughters besides [other] wives you take or if my daughters - you afflict If
[H1323](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1323](#) [H0853](#)

וּבִינָךְ: בֵּינִי עֵד אֱלֹהִים רְאֵה עִמָּנוּ אִישׁ אֵין
 and you between me witness God [is] see with us man [is] [although] no
[H0996](#) [H0996](#) [H5707](#) [H0430](#) [H7200](#) [H0376](#) [H0369](#)

If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives besides my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

51
 יָרִיתִי אֲשֶׁר הַמִּצְבָּה וְהִנֵּה וְהִנֵּה הֵנָּה לְבֹן לַיַּעֲקֹב וַיֹּאמֶר
 I have placed which [this] pillar and here is this mound Here is to Jacob Laban And said
[H4676](#) [H2009](#) [H2088](#) [H1530](#) [H2009](#) [H3290](#) [H0559](#)

בֵּינִי וּבִינָךְ:
 and you between me
[H0996](#) [H0996](#)

And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar, which I have set betwixt me and thee.

52
 אֶעֱבֹר לֹא-אֲנִי אִם-הַמִּצְבָּה וְעֵדָה הִזֶּה הֵנָּה עֵד
 will pass beyond not I that [this] pillar [is] and a witness this [is] mound A witness
[H3808](#) [H0589](#) [H4676](#) [H2088](#) [H1530](#) [H5707](#)

הֵנָּה אֶלַי אֶת-תַּעֲבֹר לֹא-אַתָּה וְאִם-הִזֶּה הֵנָּה אֶת-אֵלַי
 mound - to me will pass beyond not you and this mound - to you
[H1530](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1530](#) [H0853](#) [H0413](#)

הִזֶּה וְאֶת-הַמִּצְבָּה הַזֹּאת לְרָעָה:
 this and this pillar this for harm
[H2063](#) [H4676](#) [H0853](#) [H2088](#)

This heap be witness, and the pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

53
 אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם וְאֱלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי
 the God of Abraham and the gods of Nahor may they judge between us the God
[H0430](#) [H0996](#) [H8199](#) [H5152](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0430](#)

אֲבִיהֶם וַיִּשְׁבַּע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק:
 of their father And swore Jacob by the Fear of his father Isaac
[H0001](#) [H6343](#) [H3327](#) [H0001](#) [H3290](#) [H7650](#)

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob swore by the Fear of his father Isaac.

54
 וַיִּזְבַּח וַיֹּאכְלוּ וַיֵּקֶב יַעֲקֹב זֶבַח
 And offered And they ate bread Jacob a sacrifice
[H2076](#) [H3290](#) [H2077](#) [H3899](#)
 וַיִּקְרָא בְּהָר וַיֵּלִינוּ וַיֹּאכְלוּ
 and called on the mountain and stayed all night bread
[H7121](#) [H2022](#) [H2022](#) [H3899](#)
 וַיֵּלִינוּ וַיֹּאכְלוּ
 and stayed all night bread
[H2022](#) [H3899](#)

And Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mountain.

55
 וַיִּשְׁלַח וַיִּבְרַךְ וַיִּנָּשֶׁק וַיִּבָּקֶר וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ
 And arose early and blessed and kissed in the morning Laban and departed
[H7925](#) [H1242](#) [H4725](#) [H7725](#) [H3212](#)
 וַיִּבְרַךְ וַיִּנָּשֶׁק וַיִּבָּקֶר וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ
 and blessed and kissed in the morning Laban and departed
[H1288](#) [H1323](#) [H1242](#) [H4725](#) [H7725](#) [H3212](#)

And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.